



## JOURNALS

No. 66

Thursday, February 25, 2021

10:00 a.m.

## JOURNAUX

N<sup>o</sup> 66

Le jeudi 25 février 2021

10 heures

### PRAYER

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from His Excellency the Administrator of the Government of Canada, presented by Mrs. Schulte (Minister of Seniors):

##### *Message on Estimates*

His Excellency the Administrator of the Government of Canada transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2022, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House of Commons.

Mrs. Schulte (Minister of Seniors) laid upon the table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2021-22". — Sessional Paper No. 8520-432-4.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

(1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1

Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1

Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Votes 1 and 5

Office of the Senate Ethics Officer, Vote 1

### PRIÈRE

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### Dépôt de documents

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada, présenté par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés) :

##### *Message relatif aux crédits*

Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2021-2022 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-4.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1

Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1

Commissariat au lobbying, crédit 1

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédits 1 et 5

- |  |  |
|--|--|
| <p>(2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food<br/>Canadian Dairy Commission, Vote 1<br/>Canadian Grain Commission, Vote 1<br/>Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5 and 10</p> <p>(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage<br/>Canada Council for the Arts, Vote 1<br/>Canadian Broadcasting Corporation, Votes 1, 5 and 10<br/>Canadian Museum for Human Rights, Vote 1<br/><br/>Canadian Museum of History, Vote 1<br/>Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1<br/>Canadian Museum of Nature, Vote 1<br/>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1<br/>Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5<br/>Library and Archives of Canada, Votes 1 and 5<br/>National Arts Centre Corporation, Vote 1<br/>National Film Board, Vote 1<br/>National Gallery of Canada, Votes 1 and 5<br/>National Museum of Science and Technology, Vote 1<br/>Telefilm Canada, Vote 1<br/>The National Battlefields Commission, Vote 1</p> <p>(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration<br/>Department of Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10<br/>Immigration and Refugee Board, Vote 1</p> <p>(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development<br/>Department of the Environment, Votes 1, 5 and 10<br/>Impact Assessment Agency of Canada, Votes 1 and 5<br/>Parks Canada Agency, Votes 1 and 5</p> <p>(6) To the Standing Committee on Finance<br/>Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5<br/>Department of Finance, Votes 1 and 5<br/>Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1<br/>Office of the Superintendent of Financial Institutions, Vote 1</p> <p>(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans<br/>Department of Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10</p> <p>(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development<br/>Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25 and L30<br/>International Development Research Centre, Vote 1<br/><br/>International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1</p> | <p>2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire<br/>Commission canadienne des grains, crédit 1<br/>Commission canadienne du lait, crédit 1<br/>Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1, 5 et 10</p> <p>3) Au Comité permanent du patrimoine canadien<br/>Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5<br/>Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1<br/>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1<br/>Conseil des arts du Canada, crédit 1<br/>Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1 et 5<br/>Musée canadien de l'histoire, crédit 1<br/>Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1<br/><br/>Musée canadien de la nature, crédit 1<br/>Musée canadien des droits de la personne, crédit 1<br/>Musée des beaux-arts du Canada, crédits 1 et 5<br/>Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1<br/>Office national du film, crédit 1<br/>Société du Centre national des Arts, crédit 1<br/>Société Radio-Canada, crédits 1, 5 et 10<br/>Téléfilm Canada, crédit 1</p> <p>4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration<br/>Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1<br/>Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1, 5 et 10</p> <p>5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable<br/>Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1 et 5<br/>Agence Parcs Canada, crédits 1 et 5<br/>Ministère de l'Environnement, crédits 1, 5 et 10</p> <p>6) Au Comité permanent des finances<br/>Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5<br/>Bureau du surintendant des institutions financières, crédit 1<br/>Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1<br/>Ministère des Finances, crédits 1 et 5</p> <p>7) Au Comité permanent des pêches et des océans<br/>Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1, 5 et 10</p> <p>8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international<br/>Centre de recherches pour le développement international, crédit 1<br/>Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1<br/>Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25 et L30</p> |
|--|--|

- (9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates
- Canada Post Corporation, Vote 1
  - Canada School of Public Service, Vote 1
  - Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1
  - Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1
  - Department of Public Works and Government Services, Votes 1 and 5
  - National Capital Commission, Votes 1 and 5
  - Office of the Governor General's Secretary, Vote 1
  - Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1
  - Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1
  - Privy Council Office, Vote 1
  - Public Service Commission, Vote 1
  - Senate, Vote 1
  - Shared Services Canada, Votes 1 and 5
  - Treasury Board Secretariat, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35
- (10) To the Standing Committee on Health
- Canadian Food Inspection Agency, Votes 1 and 5
  - Canadian Institutes of Health Research, Votes 1 and 5
  - Department of Health, Votes 1, 5 and 10
  - Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1
  - Public Health Agency of Canada, Votes 1, 5 and 10
- (11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
- Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1
  - Canadian Accessibility Standards Development Organization, Votes 1 and 5
  - Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1
  - Department of Employment and Social Development, Votes 1 and 5
- (12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs
- Canadian High Arctic Research Station, Vote 1
  - Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1, 5, 10 and L15
  - Department of Indigenous Services, Votes 1, 5 and 10
- (13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology
- Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1 and 5
  - Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1 and 5
- 9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
- Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1
  - Bureau du Conseil privé, crédit 1
  - Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1
  - Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1
  - Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1
  - Commission de la capitale nationale, crédits 1 et 5
  - Commission de la fonction publique, crédit 1
  - École de la fonction publique du Canada, crédit 1
  - Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1 et 5
  - Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1
  - Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35
  - Sénat, crédit 1
  - Services partagés Canada, crédits 1 et 5
  - Société canadienne des postes, crédit 1
- 10) Au Comité permanent de la santé
- Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1 et 5
  - Agence de la santé publique du Canada, crédits 1, 5 et 10
  - Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1
  - Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1 et 5
  - Ministère de la Santé, crédits 1, 5 et 10
- 11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1
  - Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1 et 5
  - Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité, crédits 1 et 5
  - Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1
- 12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
- Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1, 5, 10 et L15
  - Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1, 5 et 10
  - Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1
- 13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
- Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1 et 5
  - Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5

Canadian Space Agency, Votes 1, 5 and 10	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1 et 5
Canadian Tourism Commission, Vote 1	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1 et 5
Copyright Board, Vote 1	Agence spatiale canadienne, crédits 1, 5 et 10
Department of Industry, Votes 1, 5, 10, L15 and L20	Commission canadienne du tourisme, crédit 1
Department of Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Commission du droit d'auteur, crédit 1
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Conseil canadien des normes, crédit 1
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1 and 5	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1 et 5
National Research Council of Canada, Votes 1, 5 and 10	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1 et 5
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1 and 5	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5 et 10
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1 and 5	Ministère de l'Industrie, crédits 1, 5, 10, L15 et L20
Standards Council of Canada, Vote 1	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Statistics Canada, Vote 1	Statistique Canada, crédit 1
(14) To the Standing Committee on International Trade Invest in Canada Hub, Vote 1	14) Au Comité permanent du commerce international Investir au Canada, crédit 1
(15) To the Standing Committee on Justice and Human Rights  Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1	15) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne  Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1 et 5
Canadian Human Rights Commission, Vote 1	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1
Courts Administration Service, Vote 1	Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1
Department of Justice, Votes 1 and 5	Ministère de la Justice, crédits 1 et 5
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1 and 5	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1
Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1
(16) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament Library of Parliament, Vote 1	16) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement Bibliothèque du Parlement, crédit 1
(17) To the Standing Committee on National Defence Communications Security Establishment, Vote 1	17) Au Comité permanent de la défense nationale Bureau du commissaire au renseignement, crédit 1
Department of National Defence, Votes 1, 5, 10 and 15	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1
Military Grievances External Review Committee, Vote 1	Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1
Military Police Complaints Commission, Vote 1	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1
Office of the Intelligence Commissioner, Vote 1	Ministère de la Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15
(18) To the Standing Committee on Natural Resources Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1	18) Au Comité permanent des ressources naturelles Administration du pipe-line du Nord, crédit 1
Canadian Energy Regulator, Vote 1	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1
Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1	Énergie atomique du Canada limitée, crédit 1
Department of Natural Resources, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1, 5 et 10
Northern Pipeline Agency, Vote 1	Régie canadienne de l'énergie, crédit 1
(19) To the Standing Committee on Official Languages	19) Au Comité permanent des langues officielles

Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1	Commissariat aux langues officielles, crédit 1
(20) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	20) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1	Bureau du directeur général des élections, crédit 1
Leaders' Debates Commission, Vote 1	Chambre des communes, crédit 1
Office of the Chief Electoral Officer, Vote 1	Commission des débats des chefs, crédit 1
Parliamentary Protective Service, Vote 1	Service de protection parlementaire, crédit 1
(21) To the Standing Committee on Public Accounts	21) Au Comité permanent des comptes publics
Office of the Auditor General, Vote 1	Bureau du vérificateur général, crédit 1
(22) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	22) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1 and 5	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1
Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Vote 1	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Correctional Service of Canada, Votes 1 and 5	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1 and 5	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1
National Security and Intelligence Review Agency Secretariat, Vote 1	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1, 5 et 10
Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1 et 5
Parole Board of Canada, Vote 1	Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1, 5 and 10	Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1
Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1	Service correctionnel du Canada, crédits 1 et 5
(23) To the Standing Committee on the Status of Women	23) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1 and 5	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1 et 5
(24) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	24) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1
Canadian Transportation Agency, Vote 1	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1
Department of Transport, Votes 1, 5 and 10	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1, 5 et 10
Marine Atlantic Inc., Vote 1	La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1, 5 and 10	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1
The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1	Marine Atlantique S.C.C., crédit 1
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1	Ministère des Transports, crédits 1, 5 et 10
VIA Rail Canada Inc., Vote 1	Office des transports du Canada, crédit 1
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1	VIA Rail Canada Inc., crédit 1
(25) To the Standing Committee on Veterans Affairs	25) Au Comité permanent des anciens combattants
Department of Veterans Affairs, Votes 1 and 5	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1 et 5
Veterans Review and Appeal Board, Vote 1	Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Schulte (Minister of Seniors) laid upon the table, — Departmental Plans, Main Estimates, 2021-22, as follows:

— Accessibility Standards Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-5. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-6. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-7. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-432-8. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8520-432-9. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8520-432-10. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520-432-11. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8520-432-12. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-432-13. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Canadian Energy Regulator. — Sessional Paper No. 8520-432-14. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-432-15. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-432-16. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-432-17. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés) dépose sur le bureau, — Plans ministériels, Budget principal des dépenses 2021-2022, comme suit :

— Normes d'accessibilité Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-5. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-6. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-7. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-8. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-9. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-10. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-11. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-12. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-13. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Régie canadienne de l'énergie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-14. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-15. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-16. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-432-17. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8520-432-18. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8520-432-19. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8520-432-20. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-21. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8520-432-22. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. – Sessional Paper No. 8520-432-23. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Canadian Space Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-24. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Canadian Transportation Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-25. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8520-432-26. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Copyright Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-27. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Correctional Service of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-28. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Courts Administration Service. – Sessional Paper No. 8520-432-29. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Crown-Indigenous and Northern Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-30. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Department of Finance Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-31. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8520-432-18. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-19. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-432-20. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8520-432-21. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8520-432-22. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-432-23. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Agence spatiale canadienne. – Document parlementaire n° 8520-432-24. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Office des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-25. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-26. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Commission du droit d'auteur du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-27. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Service correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-28. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Service administratif des tribunaux judiciaires. – Document parlementaire n° 8520-432-29. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. – Document parlementaire n° 8520-432-30. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)
- Ministère des Finances Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-31. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

– Employment and Social Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-32. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

– Environment and Climate Change Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-33. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

– Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8520-432-34. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology)*

– Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-35. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance)*

– Fisheries and Oceans Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-36. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans)*

– Global Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-37. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development)*

– Health Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-38. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health)*

– Immigration and Refugee Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-39. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)*

– Immigration, Refugees and Citizenship Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-40. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)*

– Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-41. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

– Indigenous Services Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-42. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs)*

– Infrastructure Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-43. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

– Innovation, Science and Economic Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-44. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology)*

– Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8520-432-45. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on International Trade)*

– Emploi et Développement social Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-32. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

– Environnement et Changement climatique Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-33. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

– Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8520-432-34. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie)*

– Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-35. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances)*

– Pêches et Océans Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-36. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans)*

– Affaires mondiales Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-37. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international)*

– Santé Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-38. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé)*

– Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-39. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)*

– Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-40. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)*

– Agence d'évaluation d'impact du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-41. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

– Services aux Autochtones Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-42. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord)*

– Infrastructure Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-43. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

– Innovation, Sciences et Développement économique Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-44. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie)*

– Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-45. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du commerce international)*



- Justice Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-46. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Library and Archives Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-47. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8520-432-48. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Military Police Complaints Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-49. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- National Battlefields Commission. – Sessional Paper No. 8520-432-50. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- National Defence and the Canadian Armed Forces. – Sessional Paper No. 8520-432-51. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- National Film Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-52. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- National Research Council Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-53. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- National Security and Intelligence Review Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-54. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Natural Resources Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-55. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-56. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-57. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Office of the Auditor General of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-58. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*)
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8520-432-59. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- Justice Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-46. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Bibliothèque et Archives Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-47. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8520-432-48. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-49. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Commission des champs de bataille nationaux. – Document parlementaire n° 8520-432-50. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Défense nationale et les forces Armées canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-432-51. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Office national du film du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-52. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Conseil national de recherches Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-53. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8520-432-54. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Ressources naturelles Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-55. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-56. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8520-432-57. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Bureau du vérificateur général du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-58. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des comptes publics*)
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8520-432-59. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-60. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-61. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8520-432-62. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Official Languages*)
- Office of the Correctional Investigator. – Sessional Paper No. 8520-432-63. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Office of the Information Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-64. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8520-432-65. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Office of the Privacy Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-66. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-67. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-68. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. – Sessional Paper No. 8520-432-69. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Parks Canada Agency. – Sessional Paper No. 8520-432-70. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-432-71. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8520-432-72. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Commissariat à la magistrature fédérale Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-60. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Commissariat au lobbying du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-61. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8520-432-62. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des langues officielles*)
- Bureau de l'enquêteur correctionnel. – Document parlementaire n° 8520-432-63. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Commissariat à l'information du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-64. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8520-432-65. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-66. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-67. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-68. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Bureau du surintendant des institutions financières. – Document parlementaire n° 8520-432-69. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- Agence Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-70. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8520-432-71. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8520-432-72. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

- Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-73. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-432-74. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-75. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-76. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-77. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-78. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Public Services And Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-79. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-432-80. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-432-81. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. — Sessional Paper No. 8520-432-82. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-83. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8520-432-84. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-85. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-86. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-73. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)
- Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520-432-74. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-75. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-76. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-77. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-78. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-79. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-432-80. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-81. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. — Document parlementaire n° 8520-432-82. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-83. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n° 8520-432-84. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-85. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-86. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-87. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-432-88. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-89. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8520-432-90. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-432-91. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Women and Gender Equality. — Sessional Paper No. 8520-432-92. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-87. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-88. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-89. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8520-432-90. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

— Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-432-91. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Femmes et Égalité des genres. — Document parlementaire n° 8520-432-92. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la condition féminine*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Schulte (Minister of Seniors) laid upon the table, — Document entitled "Report on Federal Tax Expenditures 2021". — Sessional Paper No. 8525-432-12.

### Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Reports from Committees

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Liaison Committee, presented the third report of the committee, "Committee Activities and Expenditures - April 1, 2020 - December 31, 2020". — Sessional Paper No. 8510-432-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the third report of the committee (Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-432-67.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 16*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Rapport sur les dépenses fiscales fédérales 2021 ». — Document parlementaire n° 8525-432-12.

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), appuyée par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés), le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de rapports de comités

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité de liaison, présente le troisième rapport du Comité, « Dépenses et activités des comités - Du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 décembre 2020 ». — Document parlementaire n° 8510-432-66.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-432-67.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 16*) est déposé.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the fourth report of the committee, "Motion on the Condemnation of the National Firearms Association". — Sessional Paper No. 8510-432-68.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 16*) was tabled.

Mr. Regan (Halifax West), from the Special Committee on Canada-China Relations, presented the second report of the committee, "The Breach of Hong Kong's High Degree of Autonomy: A Situation of International Concern". — Sessional Paper No. 8510-432-69.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 17*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th report of the committee, "Respect in the Workplace". — Sessional Paper No. 8510-432-70.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 and 19*) was tabled.

Mr. Kitchen (Souris-Moose Mountain), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the second report of the committee, "Request for Government Response to the 9th Report from the 42nd Parliament, 1st Session". — Sessional Paper No. 8510-432-71.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 17*) was tabled.

### First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mrs. Schulte (Minister of Seniors) for Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence), Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs) for Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Schulte (Minister of

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le quatrième rapport du Comité, « Motion sur la condamnation de l'Association canadienne pour les armes à feu ». — Document parlementaire n° 8510-432-68.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 16*) est déposé.

M. Regan (Halifax-Ouest), du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes, présente le deuxième rapport du Comité, « La violation du haut degré d'autonomie de Hong Kong : Une Situation préoccupante sur le plan international ». — Document parlementaire n° 8510-432-69.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 1 à 17*) est déposé.

M<sup>me</sup> Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le respect en milieu de travail ». — Document parlementaire n° 8510-432-70.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15 et 19*) est déposé.

M. Kitchen (Souris-Moose Mountain), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport du Comité, « Demande de réponse du gouvernement au 9<sup>e</sup> rapport de la 42<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session ». — Document parlementaire n° 8510-432-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 17*) est déposé.

### Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés) pour M. Garneau (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale), le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants) pour M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés), le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur

Seniors), Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), one concerning economics and finance (No. 432-00557);
- by Mr. Green (Hamilton Centre), one concerning health (No. 432-00558) and one concerning the environment (No. 432-00559);
- by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), one concerning foreign affairs (No. 432-00560);
- by Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), two concerning the environment (Nos. 432-00561 and 432-00562);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), two concerning health (Nos. 432-00563 and 432-00564);
- by Mr. Saroya (Markham—Unionville), one concerning justice (No. 432-00565);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning health (No. 432-00566);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning taxation (No. 432-00567), one concerning foreign affairs (No. 432-00568) and two concerning justice (Nos. 432-00569 and 432-00570);
- by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), one concerning natural resources and energy (No. 432-00571);
- by Mr. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), one concerning foreign affairs (No. 432-00572).

### BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Ms. Larouche (Shefford), seconded by Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville), moved, — That the House: (a) recognize that the elderly were most directly affected by the COVID-19 pandemic; (b) recall that too many of the elderly live in a financially precarious position; (c) acknowledge the collective debt that we owe to those who built Quebec and Canada; and (d) ask the government, in the next budget, to increase the Old Age Security benefit by \$110 a month for those aged 65 and more.

Debate arose thereon.

### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (February 2021), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(5). — Sessional Paper No. 8560-432-64-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

la santé et la sécurité dans la zone extracôtière, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Calkins (Red Deer—Lacombe), une au sujet de l'économie et des finances (n° 432-00557);
- par M. Green (Hamilton-Centre), une au sujet de la santé (n° 432-00558) et une au sujet de l'environnement (n° 432-00559);
- par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00560);
- par M<sup>me</sup> O'Connell (Pickering—Uxbridge), deux au sujet de l'environnement (n°s 432-00561 et 432-00562);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), deux au sujet de la santé (n°s 432-00563 et 432-00564);
- par M. Saroya (Markham—Unionville), une au sujet de la justice (n° 432-00565);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la santé (n° 432-00566);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la fiscalité (n° 432-00567), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00568) et deux au sujet de la justice (n°s 432-00569 et 432-00570);
- par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 432-00571);
- par M. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00572).

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Larouche (Shefford), appuyée par M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville), propose, — Que la Chambre : a) constate que les aînés ont été les plus directement affectés par la pandémie de COVID-19; b) rappelle que trop d'aînés vivent dans la précarité financière; c) souligne la dette collective que nous avons à l'égard de celles et ceux qui ont bâti tant le Québec que le Canada; d) demande au gouvernement d'augmenter dès le prochain budget la pension de la Sécurité de vieillesse de 110 \$ par mois pour les 65 ans et plus.

Il s'élève un débat.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le bureau, — Rapports de la vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes (février 2021), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(5). — Document parlementaire n° 8560-432-64-02. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Larouche (Shefford), seconded by Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Monday, March 8, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), — That Bill C-221, An Act to amend the Income Tax Act (oil and gas wells), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, March 10, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Review of PBO Economic and Fiscal Projections", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-30. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Larouche (Shefford), appuyée par M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 8 mars 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Steinley (Regina—Lewvan), — Que le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (puits de pétrole ou de gaz), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 mars 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Révision des projections économiques et financières du DPB », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1119-30. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 6, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.